

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение педагогики



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Талюцкий Д.А.



\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

**Программа дисциплины**  
Деловой иностранный язык Б1.Б.4

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Педагогика высшего образования

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Кадырова А.А.

**Рецензент(ы):**

Николаева О.А.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Фахрутдинова А. В.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института психологии и образования (отделения педагогики):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 801223417

Казань  
2017

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Кадырова А.А. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода, Alina.Kadyrova@kpfu.ru

## 1. Цели освоения дисциплины

### 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины "Деловой иностранный язык" являются:

- обучение способам применения и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации;
- достижение уровня владения иностранным языком, позволяющего продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде;
- формирование знаний и навыков свободного чтения оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- формирование навыков оформлять извлеченную из иноязычных источников информацию в виде перевода и передачи основного содержания прочитанного в устной и письменной форме;
- формирование навыков делать сообщения, доклады и презентации на иностранном языке на темы, связанные с научной работой магистранта;
- формирование навыков ведения беседы по специальности на иностранном языке;
- развитие навыка самообразования, с помощью которого учащийся может восполнить пробелы в знании языка, а также речевом и социальном опыте общения в иноязычной среде;
- развитие дискурсивных навыков и умений организовывать речь логически, последовательно и убедительно ее выстраивать, ставить задачи и добиваться поставленной цели,
- овладение различными приемами получения и передачи информации, как в устном, так и в письменном общении.

## 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.Б.4 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.04.01 Педагогическое образование и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 1 курсе, 1, 2 семестры.

Данная учебная дисциплина включена в раздел "М2.Б.3 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 050100.68 педагогическое образование (педагог в системе полного общего среднего образования) и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 1 курсе, 1, 2 семестры, на 2 курсе 3 семестр.

Данная дисциплина является обязательной составляющей базового цикла всех направлений подготовки магистров. Иностранный язык является важнейшим инструментом успешной межкультурной коммуникации и необходимым средством обмена информацией в глобальном масштабе, что делает его неотъемлемой частью подготовки конкурентоспособного специалиста любого профиля.

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способностью формировать ресурсно-информационные базы для осуществления практической деятельности в различных сферах

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-5 (общекультурные компетенции)	способностью самостоятельно приобретать и использовать, в том числе с помощью информационных технологий, новые знания и умения, непосредственно не связанные со сферой профессиональной деятельности
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	готовностью осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности
ПК-10 (профессиональные компетенции)	готовностью проектировать содержание учебных дисциплин, технологии и конкретные методики обучения
ПК-8 (профессиональные компетенции)	готовностью к осуществлению педагогического проектирования образовательных программ и индивидуальных образовательных маршрутов

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- сущность, содержание, формы делового общения;
- особенности делового общения;
- социальные и этические проблемы делового общения;
- основные функциональные разновидности речи в деловых целях;
- понятийный аппарат данной дисциплины.

2. должен уметь:

- психологически грамотно организовывать индивидуальную деятельность, межличностное и межгрупповое взаимодействие людей;
- различать порядок составления и оформления основных видов документов, функционирующих в сфере делового общения;
- детально понимать информацию, содержащуюся в тексте, и критически ее осмысливать;
- продуцировать собственный письменный текст, относящийся к официально-деловой сфере общения в строгом соответствии с требованиями стандартных форм письменного речевого поведения;
- эффективно строить деловое общение с различными категориями людей.

3. должен владеть:

- навыками продуцирования письменных текстов, относящихся к официально-деловой сфере общения (заявление, объяснительная записка, доверенность, рекомендация и т. д.); осуществлять дистантное письменное общение;
- широким набором коммуникативных приемов и техник: установление контакта с собеседником, создания атмосферы доверительного общения, отработки навыков эффективного слушания, самораскрытия и т. д. с целью их эффективного использования в профессиональной деятельности.
- многообразными способами речевого поведения в разных сферах коммуникации, в ситуациях предотвращения и урегулирования конфликтов, создания имиджа субъектов и объектов коммуникативной деятельности;
- коммуникативными, риторическими, стилистическими и языковыми нормами, принятыми в разных сферах коммуникации.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

В результате освоения дисциплины студент:

должен демонстрировать способность и готовность:

Обучаемый должен иметь представление:

- о лексических, грамматических и стилистических особенностях научно-технического стиля в английском и русском языках;

Обучаемый должен знать и уметь:

- находить термины эквивалентные по значению, определять значение неизвестных терминов и терминологических словосочетаний по контексту;

- переводить безэквивалентную и терминологическую лексику с использованием транслитерации;

- переводить с использованием грамматической перестройки и синтаксической перегруппировки;

- пользоваться отраслевыми словарями;

Обучаемый должен иметь навыки:

- анализа и перевода научно-технического текста;

- навыки аннотирования и реферирования текстов.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины отсутствует в 1 семестре; зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. теоретические основы научного перевода	1	1	0	2	0	Письменное домашнее задание
2.	Тема 2. Грамматические основы перевода	1	2	0	2	0	Тестирование
3.	Тема 3. Лексические основы перевода	1	3	0	4	0	Письменное домашнее задание
4.	Тема 4. Устная презентация научного текста	1	4	0	2	0	Презентация

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
5.	Тема 5. Writing a Paragraph, writing an abstract, writing a summary Academic writing as it is	2	2	0	2	0	Устный опрос Письменная работа
6.	Тема 6. Writing an essay Essential points of scientific article writing. Writing a research report.	2	3	0	2	0	Письменная работа Эссе
7.	Тема 7. Ways of presenting information Business correspondence (different types of formal letters), writing a CV	2	4	0	4	0	Письменное домашнее задание Презентация
8.	Тема 8. Working with literature Writing project/grant proposal	2	5	0	2	0	Письменная работа Устный опрос
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	Зачет
	Итого			0	20	0	

## 4.2 Содержание дисциплины

### Тема 1. теоретические основы научного перевода

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Основные понятия теории и техники перевода. Особенности языка научной литературы. Основные формы и виды перевода. Правила полного письменного перевода. Общие требования к адекватному переводу, его уровни и аспекты и способы оформления. Тема и рема. Предпереводческий анализ текста. Особенности и трудности перевода заголовков англо-американских научно-экономических статей. Реферативный перевод научно-экономических статей. Аннотационный перевод научно-экономических статей. эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены.

### Тема 2. Грамматические основы перевода

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Грамматические проблемы перевода. Грамматические трансформации при переводе научно-технических текстов. Перевод конструкций страдательного залога. Передача модальности в переводе. Перевод сослагательного наклонения. Перевод условных предложений. Перевод конструкций с причастием, герундием, инфинитивом. Эмфатические конструкции. Эллипсы. Слова-заменители существительного.

### Тема 3. Лексические основы перевода

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**



Многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов. Термин как основа научно-экономического текста. Структурные особенности терминов - словосочетаний. Роль латинского и греческого языков в образовании терминов. Перевод сложной терминологической группы. Ложные друзья переводчика. Интернациональные термины и их перевод. Сокращения в научно-технических текстах и их перевод. Перевод неологизмов и безэквивалентной лексики. Перевод собственных имен и названий при переводе.

#### **Тема 4. Устная презентация научного текста**

##### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Структура презентации научного исследования; основные понятия: тема научного исследования, актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость

#### **Тема 5. Writing a Paragraph, writing an abstract, writing a summary Academic writing as it is**

##### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Различия между академическими и не-академическими текстами. Основные особенности структуры предложения. правила пунктуации, союзы и союзные слова. основные критерии оценки академических текстов. Параграф, особенности написания параграфа. Аннотация. написание аннотации для научной статьи. Краткое изложение или конспект научной статьи.

#### **Тема 6. Writing an essay Essential points of scientific article writing. Writing a research report.**

##### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Эссе. Типы эссе. Написание эссе и его редактирование.

#### **Тема 7. Ways of presenting information Business correspondence (different types of formal letters), writing a CV**

##### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Способы работы с информацией. Таблицы. графики, диаграммы. использование статистических данных. Обзор данных.

#### **Тема 8. Working with literature Writing project/grant proposal**

##### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Работа с достоверными источниками. Плагиат, цитирование. Умение работать с библиографическими данными.

### **4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. теоретические основы научного перевода	1	1	подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
2.	Тема 2. Грамматические основы перевода	1	2	подготовка к письменной работе	8	письменная работа
3.	Тема 3. Лексические основы перевода	1	3	подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
4.	Тема 4. Устная презентация научного текста	1	4	подготовка к презентации	6	презентация

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
5.	Тема 5. Writing a Paragraph, writing an abstract, writing a summary Academic writing as it is	2	2	подготовка к письменной работе	4	письменная работа
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
6.	Тема 6. Writing an essay Essential points of scientific article writing. Writing a research report.	2	3	подготовка к письменной работе	2	письменная работа
				подготовка к эссе	4	эссе
7.	Тема 7. Ways of presenting information Business correspondence (different types of formal letters), writing a CV	2	4	подготовка домашнего задания	2	письменное домашнее задание
				подготовка к презентации	6	презентация
8.	Тема 8. Working with literature Writing project/grant proposal	2	5	подготовка к письменной работе	2	письменная работа
				подготовка к устному опросу	4	устный опрос
Итого					52	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины "Деловой английский" предполагает использование как традиционных (практические занятия с использованием методических материалов), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий: выполнение ряда практических заданий с использованием мультимедийных программ, включающих подготовку и выступления студентов на семинарских занятиях с фото-, аудио- и видеоматериалами по предложенной тематике.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. теоретические основы научного перевода

домашнее задание , примерные вопросы:

домашнее задание , примерные вопросы: Самостоятельная работа студентов включает следующие виды работ: - изучение теоретического материала; - перевод текстов научного характера по теме своего научного исследования, обращая особое внимание на эквивалентность перевода.

### Тема 2. Грамматические основы перевода

письменная работа , примерные вопросы:

Самостоятельная работа студентов включает следующие виды работ: - проработка теоретического материала (конспект, основная и дополнительная литература); - перевод текстов научного характера по теме своего научного исследования с предварительным АНАЛИЗОМ ЛЕКСИЧЕСКИХ ПРОБЛЕМ.

### Тема 3. Лексические основы перевода

домашнее задание , примерные вопросы:



Самостоятельная работа студентов включает следующие виды работ: - изучение теоретического материала - (конспекты, основная и дополнительная литература); - перевод текстов научного характера по теме своего научного исследования с предварительным АНАЛИЗОМ ГРАММАТИЧЕСКИХ ПРОБЛЕМ.

#### **Тема 4. Устная презентация научного текста**

презентация , примерные вопросы:

Самостоятельная работа студентов включает следующие виды работ: - изучение теоретического материала; (конспекты, основная и дополнительная литература); овладение необходимой лексикой для презентации научного исследования; подготовка презентации на 5-10 минут о своей научной работе.

#### **Тема 5. Writing a Paragraph, writing an abstract, writing a summary Academic writing as it is**

письменная работа , примерные вопросы:

Самостоятельная работа студентов включает следующие виды работ: изучение конспектов лекции, подготовка к письменной работе.

устный опрос , примерные вопросы:

Самостоятельная работа студентов включает следующие виды работ: изучение теоретического материала, подготовку к устному опросу

#### **Тема 6. Writing an essay Essential points of scientific article writing. Writing a research report.**

письменная работа , примерные вопросы:

Самостоятельная работа студентов включает следующие виды работ: подготовка к письменной работе

эссе , примерные темы:

Самостоятельная работа студентов включает следующие виды работ: изучение конспектов лекций, подготовка к эссе.

#### **Тема 7. Ways of presenting information Business correspondence (different types of formal letters), writing a CV**

письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Самостоятельная работа студентов включает следующие виды работ: подготовка к письменной работе

презентация , примерные вопросы:

Самостоятельная работа студентов включает следующие виды работ: изучение видов презентации информации, подготовка презентации.

#### **Тема 8. Working with literature Writing project/grant proposal**

письменная работа , примерные вопросы:

Самостоятельная работа студентов включает следующие виды работ: написание официальных писем различного типа, составление личного портфолио и резюме

устный опрос , примерные вопросы:

Самостоятельная работа студентов включает следующие виды работ: подготовить список библиографии по теме, проверка статьи на плагиат, подготовка к устному опросу.

#### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Примерные вопросы к зачету:

Требования к зачету (1 семестр):

1. письменный перевод текста объемом 1500 знаков ( 60 минут ) ;
2. передача основного содержания текста на английском языке в устной форме (10 минут);
3. беседа на английском языке о научной работе.

Примерные вопросы к зачету :

Требования к зачету (2,3 семестры):

1. Устный опрос, касающийся жанровых и стилистических особенностей академического письма.
2. Написания эссе, плана научной статьи, аннотации, параграфа и т. д.

Примерные задания для устного опроса:

1. Find the differences between academic and non-academic text.
2. Analyze the paragraph and find its main parts - topic sentence, body sentence, final sentence.
3. Find different ways of connecting parts of an abstract.
4. What is the main purpose of a summary?
5. What type of essay is the example given?
6. Was the statistical information described correctly?
7. Find mistakes in the cited piece of writing.
8. Find the mistakes in the given grant proposal.
9. Name the main features of a research report.

Образцы письменных заданий:

1. Assess the academic features of the piece of writing.
2. Organize a paragraph according to the principles of academic writing.
3. Read the article and write an abstract for it.
4. Read the article and write a summary for it.
5. Write the plan of an essay for a given topic.
6. Use the following tables/ graphs and write the description of the information given.
7. Write different ways of quoting the material of a given author.
8. Generalize the following information for a research report.

Образец текста для перевода и анализа:

## CHILDREN WITHOUT FRIENDS

by Janis R. Bullock

This article highlights an area that should be of great concern to educators - children without friends. The author notes the serious implications of growing up friendless: "The uniqueness of peer relationships contributes to a child's normal development." Now, proven techniques of identification allow teachers and other professionals to help such children. Children who have difficulty forming friendships and gaining acceptance among peers have received a tremendous amount of interest over the past decade. Research indicates that approximately 6 to 11 percent of elementary school-age children have no friends or receive no friendship nominations from peers (Hymel & Asher, 1977). This figure varies depending upon the assessment procedure used and it may be even higher in some subgroups. For example, children who have learning disabilities (Gresham, 1988), or are mildly retarded (Taylor, Asher & Williams, 1987) may experience more difficulties forming social relationships. Nonetheless, many average and above-average children are without friends. Consequently, research and intervention focusing on children with peer relationship problems are becoming more extensive. Research continues to seek information that may contribute to the understanding and awareness of these children. Many children who experience poor peer relations are at risk and need support. Research on the consequences of peer rejection can provide teachers with the foundation and rationale for effective intervention. Teachers working closely with children who lack friends understand the frustration such students experience during attempts to interact with peers. The uniqueness of peer relationships contributes to a child's normal development. Unlike adult-child relationships, child-child relations are more egalitarian and involve more reciprocal interactions. These interactions help children achieve competency in many areas. Therefore, children who lack friends do not enjoy many important benefits of interaction. Peer relations should be viewed as necessary for a child's healthy development.

Identifying Children Without Friends

In order to determine a child's status within the peer group, researchers often use two variations of sociometric measurement techniques. These measurements rely on children's perceptions of others and can identify those children who are rejected or neglected by their peer group. A widely used sociometric technique is the peer nomination method (Hymel & Rubin, 1985). In this technique, children are asked to pick from a list the names of three children with whom they like to play and three children with whom they do not like to play. In general, this procedure provides a useful means of assessing children's impact on their peers. Rejected children receive few positive nominations and many negative nominations, while neglected children receive few positive or negative nominations. The rating scale measure (Singleton & Asher, 1977), a slightly different approach, is used to assess social acceptance or preference within the peer group. Children are asked to rate each classmate on a 1-5 Likert-type scale, in response to questions about how much they like to play or work with that classmate. Rejected children receive very low overall ratings, whereas ratings of neglected children do not differ from those of average children. Although neglected children are generally liked, they very often lack friends.

### Sociometric Status and Behaviors in Children

Once researchers were able to identify rejected and neglected children, they became interested in determining the behaviors associated with each status. Information is typically gathered on child behavior in three ways: peer reports, teacher reports and direct observation. The behaviors of the children are then correlated with sociometric status. Peers can provide an important perspective on the behavior norms within a peer group, providing insight on areas often unavailable or unknown to adults. A common technique requires children to characterize the behavior of peers (e.g., aggressive, helpful, cooperative, shy). A variety of behaviors attributed to children by their peers are related to their sociometric status (Carlson, Lahey & Neepser, 1984; Coie, Dodge & Coppotelli, 1982; Wasik, 1987). Across age groups, peers accept children who are considered helpful, friendly, cooperative, cheerful and prosocial. Peer rejection is generally associated with aggression, disruption and fighting. Shy, quiet children lacking social involvement are often neglected. Because of their considerable contact with children, teachers can provide a valuable perspective on children's behavior. French and Waas (1988) obtained teacher ratings on popular, rejected and neglected 2nd- and 5th-grade children. Rejected children were characterized as aggressive, hostile and task avoidant, while neglected children were described as having more school behavior problems than popular children. Coie and Dodge (1988) asked teachers to rank 1st and 2nd- grade boys of different sociometric statuses on a variety of peer aggression items. Well-accepted and neglected children were described as the least aggressive, whereas rejected children were described as the most aggressive. Rejected children also scored low in conformity to rules and interpersonal sensitivity. In general, teacher assessments coincided with children's perceptions. Direct observational methods also contribute to research on the assessment of peer group behavior. Trained observers unacquainted with children can provide unbiased information on discrete behaviors of children. Various studies on school-age children (Dodge, Coie & Brakke, 1982; Gottman, Gonso & Rasmussen, 1975; Ladd, 150-190.indd 164 3/10/1983) show a high degree of consistency in outcomes. Both popular and average-status children engage in more cooperative play and social conversation than do rejected children. Rejected children show many more inappropriate behaviors than any of the other status groups. Often alone, they wander around the room and are off-task during the work period. They are also more aggressive, argumentative and likely to engage in disruptive peer interactions. Less observational information is available on neglected children. In general, they spend more time alone and make fewer social contacts. When they do attempt to make a social contact, they are often ignored. They are characterized as being neither aggressive nor disruptive and have difficulty integrating with peers. They engage in more solitary activities than other children (Dodge, Coie & Brakke, 1982). In general, research suggests that children who are rejected and neglected display certain behaviors that may contribute to their failure to interact with peers.

(from *Childhood Education*, Winter 1992.)

Образец текста для написания краткого содержания (summary):

Exploring primary school teachers' motivation for music: an investigation into the impact of personal and social problems.

Music in the primary school has long been a subject of debate. Advocates from the fields of research and policy-making have frequently stressed its importance, campaigning for time and resources within the packed primary curriculum. However, for individual teachers, music continues to create divisions: whilst some educators are extremely passionate about ensuring regular, inclusive delivery of the subject, there are others who find it anxiety-inducing and question the ability of generalist practitioners to even attempt to engage with it. Investigating the perceptions and beliefs of current teachers, who are actually involved in the day-to-day delivery of music becomes vital, in order to add their often-ignored perspectives to the debates surrounding music's place in primary education.

This thesis explores the issues surrounding primary school teachers' responses to music, through the lens of motivational theories, in particular self-efficacy theories and value judgements. In particular, I examine how teachers' engagement with the subject stems from a complex interaction of both personal and social factors, considering the relative and inter-dependent impact of these. Through the use of an exploratory pilot survey and extensive narrative interviews, an eight-point model of motivation is proposed. The complex nature of these eight dimensions, which span both personal-cognitive elements and socially-situated elements, suggests that it may well be possible for schools to impact positively on the ostensibly personal motivation of teachers; an in-depth investigation of one case-study school demonstrated this could occur even when the practitioners themselves may have had negative experiences with music in the past. Through engagement with this institution, I make explicit the circumstances through which this was made possible, highlighting their whole school approach which encouraged dialogue, reflection, autonomy and collaboration. In this way, the theoretical understanding of teachers' motivation for music can be linked to the potential to improve real-life practice.

by Garrett, B. (<http://www.lancaster.ac.uk/fass/edres/publications/index.php>)

### 7.1. Основная литература:

1. Деловое общение на иностранном языке: Методика обучения / Н.М. Громова. - М.: Магистр: ИНФРА-М, 2010. - 286 с.: 60x90 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9776-0135-1, 500 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=192695>
2. Кашаев, А. А. Основы делового английского языка. The ABC of business English [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. А. Кашаев. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта : МПСИ, 2012. - 176 с. - ISBN 978-5-89349-457-0 (Флинта), ISBN 5-89502-942-6 (МПСИ) <http://znanium.com/bookread.php?book=455235>
3. Идиомы и фразовые глаголы в деловом общении (английский язык): Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: ИНФРА-М, 2011. - 184 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-16-004460-6, 1000 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=205580>

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Английский язык: Учебное пособие / Н.М. Дюканова. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 319 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (переплет) ISBN 978-5-16-006254-9, 1000 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=368907>
2. Деловой английский язык: ускоренный курс: Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 160 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (переплет) ISBN 978-5-16-009391-8, 500 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=437373>
3. Профессиональная этика и психология делового общения: Учебное пособие / И.П. Кошечая, А.А. Канке. - М.: ФОРУМ: ИНФРА-М, 2009. - 304 с.: ил.; 60x90 1/16. - (Профессиональное образование). (переплет) ISBN 978-5-8199-0374-2, 2000 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=144220>



4. Этика деловых отношений: Учебное пособие / М.А. Блюм, Б.И. Герасимов, Н.В. Молоткова. - М.: Форум, 2009. - 224 с.: 60x90 1/16. - (Профессиональное образование). (переплет) ISBN 978-5-91134-261-6, 2000 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=144586>

5. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие / А.П. Садохин. - М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2009. - 288 с.: 60x90 1/16. (переплет) ISBN 978-5-98281-036-6, 1500 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=177054>

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

[www.bbc.com](http://www.bbc.com) - [www.fastenglish.ru](http://www.fastenglish.ru)

[www.e-xecutive.ru](http://www.e-xecutive.ru) - [www.englishpod.com](http://www.englishpod.com)

[www.e-xecutive.ru](http://www.e-xecutive.ru) - [www.englishpod.com](http://www.englishpod.com)

[www.newsweek.com](http://www.newsweek.com) - IELTS Academic (British Council) -

<http://takeielts.britishcouncil.org/prepare-your-test/free-practice-tests/writing-practice-test-1-ielts-academic>

[www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org) - [www.English-new.ru](http://www.English-new.ru)

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Деловой иностранный язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.



Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audi, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examinatin Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Освоение дисциплины "Деловой иностранный язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

мультимедийная аудитория, компьютерный класс, лингафонный кабинет, учебно-методическая литература в системе "ZNANIUM.COM", проектор, ноутбук.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.04.01 "Педагогическое образование" и магистерской программе Педагогика высшего образования .

Автор(ы):

Кадырова А.А. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Николаева О.А. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.